

Il-Ġurnal Uffiċjali

tal-Unjoni Ewropea

C 49



Edizzjoni bil-Malti

Informazzjoni u Avviżi

Volum 64

12 ta' Frar 2021

Werrej

II *Komunikazzjonijiet*

DIKJARAZZJONIJIET KONGUNTI

il-Kunsill

2021/C 49/01	Dikjarazzjoni Kongunta tal-Kummissjoni, il-Kunsill u l-Parlament dwar strument biex jiskoraġġixxi u jikkontrobatti azzjonijiet kostretti minn pajjiżi terzi	1
2021/C 49/02	Dikjarazzjoni Kongunta tal-Parlament, il-Kunsill u l-Kummissjoni	2

KOMUNIKAZZJONIJIET MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĊJI U AĠENZIJI TAL-UNJONI EWROPEA

il-Kunsill

2021/C 49/03	Dikjarazzjoni tal-Kummissjoni dwar il-konformità mad-dritt internazzjonali	3
2021/C 49/04	Dikjarazzjoni mill-Kummissjoni	4
2021/C 49/05	Stqarrija tal-Kummissjoni	5

IV *Informazzjoni*

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĊJI U AĠENZIJI TAL-UNJONI EWROPEA

Il-Kummissjoni Ewropea

2021/C 49/06	Rata tal-kambju tal-euro — Il-11 ta' Frar 2021	6
--------------	--	---

MT

PROĊEDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI

Il-Kummissjoni Ewropea

2021/C 49/07

Avviż minn qabel ta' konċentrazzjoni (Il-Każ M.10152 — Temasek/Gategroup) — Każ li jista' jiġi
kkunsidrat għal proċedura ssimplifikata ⁽¹⁾

7

⁽¹⁾ Test b'rilevanza għaż-ŻEE.

II

(Komunikazzjonijiet)

DIKJARAZZJONIJIET KONGUNTI

IL-KUNSILL

Dikjarazzjoni Kongunta tal-Kummissjoni, il-Kunsill u l-Parlament dwar strument biex jiskoraġġixxi u jikkontrobatti azzjonijiet kostretti minn pajjiżi terzi

(2021/C 49/01)

Il-Kummissjoni tiegħu nota tat-thassib tal-Parlament u tal-Istati Membri dwar il-prattiki ta' ċerti pajjiżi terzi li jfittxu li jikkostringu lill-UE u/jew lill-Istati Membri tagħha jiehdu jew jirtiraw miżuri ta' politika partikolari. Il-Kummissjoni taqbel mal-fehma li Prattiki bħal dawn johlqu thassib sinifikanti. Il-Kummissjoni tikkonferma l-intenzjoni tagħha li tkompli teżamina strument possibbli, li jista' jiġi adottat biex jiddiswadi jew jikkumpensa azzjonijiet kostretti minn pajjiżi terzi u li jippermetti l-adozzjoni rapida ta' kontromiżuri skattati minn tali azzjonijiet. Il-Kummissjoni beħsiebha tkompli l-valutazzjoni tagħha u fuq il-bażi ta' din il-valutazzjoni, b'kont meħud taċ-ċirkostanzi rilevanti kollha, tadotta proposta legiżlattiva li tipprevedi mekkanizmu li jippermetti li tali azzjonijiet jiġu disważi jew ibbilanċjati b'mod konsistenti mad-dritt internazzjonali. Kif imħabbar fl-Ittra ta' Intenzjoni tal-President tal-Kummissjoni lill-President tal-Parlament u lill-President fil-kariga tal-Kunsill tas-16 ta' Settembru 2020, il-Kummissjoni għandha tadotta l-proposta f'kull każ mhux aktar tard mill-aħħar tal-2021, jew qabel, jekk tinqala' l-htieġa bħala riżultat ta' azzjoni kostretta meħuda minn pajjiżi terzi.

Il-Kunsill u l-Parlament Ewropew jiehdu nota tal-intenzjoni tal-Kummissjoni li tippreżenta proposta għal strument li jiskoraġġixxi u jiġġieled azzjonijiet kostretti minn pajjiżi terzi. Iż-żewġ istituzzjonijiet huma impenjati li jissodisfaw ir-rwol istituzzjonali tagħhom bħala koleġiżlaturi u li jikkunsidraw il-proposta fil-hin, filwaqt li jqisu l-obbligi tal-Unjoni skont id-dritt internazzjonali pubbliku u d-dritt tad-WTO kif ukoll l-iżviluppi rilevanti fil-kummerċ internazzjonali.

Dikjarazzjoni Kongunta tal-Parlament, il-Kunsill u l-Kummissjoni

(2021/C 49/02)

L-Unjoni tibqa' impenjata għal approċċ multilaterali għas-soluzzjoni tat-tilwim internazzjonali, il-kummerċ ibbażat fuq ir-regoli, u l-kooperazzjoni internazzjonali biex jinkisbu l-Għanijiet ta' Żvilupp Sostenibbli tan-Nazzjonijiet Uniti. L-Unjoni tikkoopera fl-isforzi kollha li għandhom l-għan li jirrifurmaw il-Mekkaniżmu għas-Soluzzjoni tat-Tilwim tad-WTO li jista' jiżgura l-funzjonament effettiv tal-Korp tal-Appell tad-WTO.

KOMUNIKAZZJONIJIET MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZIJI TAL-UNJONI EWROPEA

IL-KUNSILL

Dikjarazzjoni tal-Kummissjoni dwar il-konformità mad-dritt internazzjonali

(2021/C 49/03)

Meta l-Unjoni tippreżenta tilwima skont il-Fehim dwar is-Soluzzjoni tat-Tilwim (Dispute Settlement Understanding, DSU) kontra Membru iehor tal-Organizzazzjoni Dinjija tal-Kummerċ (World Trade Organization, WTO), il-Kummissjoni taġhmel kull sforz raġonevoli biex tikseb, kemm jista' jkun malajr, il-qbil ta' dak il-Membru li jirrikorri għall-arbitraġġ skont l-Artikolu 25 tad-DSU bħala proċedura ta' appell *interim*, li tippreserva l-karatteristiċi essenzjali tal-appelli quddiem il-Korp tal-Appell (il-“proċedura ta' arbitraġġ tal-appell”), sakemm il-Korp tal-Appell ma jkunx jista' jerga' jibda bis-shih il-funzjonijiet tiegħu skont l-Artikolu 17 tad-DSU.

Meta tadotta atti ta' implimentazzjoni skont l-Artikolu 3(aa) tar-Regolament, il-Kummissjoni taġixxi skont ir-rekwiżiti tal-liġi internazzjonali dwar kontromiżuri, kif ikkodifikati fl-Artikoli dwar ir-Responsabbiltà tal-Istati għal Atti Internazzjonali Ħżiena kif adottati mill-Kummissjoni tad-Dritt Internazzjonali.

B'mod partikolari, qabel ma tadotta atti ta' implimentazzjoni skont l-Artikolu 3(aa), il-Kummissjoni titlob lill-Membru tad-WTO kkonċernat biex jimplimenta s-sejbiet u r-rakkomandazzjonijiet tal-bord, tinnotifika lil dak il-Membru tad-WTO bl-intenzjoni tal-Unjoni li tiegħu kontromiżuri u ttenni r-rieda tagħha li tinnegozja soluzzjoni miftiehma b'mod reċiproku skont ir-rekwiżiti tad-DSU.

Meta atti ta' implimentazzjoni jkunu diġà ġew adottati skont l-Artikolu 3(aa), il-Kummissjoni tissospendi l-applikazzjoni tagħhom jekk il-Korp tal-Appell jerga' jibda l-funzjonijiet tiegħu fir-rigward tal-każ ikkonċernat f'konformità mal-Artikolu 17 tad-DSU, jew jekk tinbeda proċedura ta' appell *interim*, dment li tali proċedura tiġi segwita *in bona fede*.

Dikjarazzjoni mill-Kummissjoni

(2021/C 49/04)

Il-Kummissjoni tilqa' l-adozzjoni tar-Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jemenda r-Regolament Nru 654/2014.

Il-Kummissjoni tfakkar fid-Dikjarazzjoni li għamlet mal-adozzjoni tar-regolament originali, fost l-oħrajn li l-atti ta' implimentazzjoni li l-Kummissjoni għandha s-setgħa li tadotta jkunu mfassla fuq il-bażi ta' kriterji oġġettivi u soġġetti għall-kontroll tal-Istati Membri. Fl-eżerċizzju ta' din is-setgħa, il-Kummissjoni behsiebha taġixxi f'konformità mad-dikjarazzjoni magħmula mal-adozzjoni tar-regolament originali kif ukoll ta' din id-Dikjarazzjoni.

Meta thejji abbozzi ta' atti ta' implimentazzjoni li jaffettwaw il-kummerċ fis-servizzi jew aspetti relatati mal-kummerċ tad-drittijiet tal-proprjetà intellettuali, il-Kummissjoni tfakkar fl-obbligi tagħha skont l-Artikolu 9(1a) u tikkonferma li twettaq konsultazzjonijiet intensivi minn qabel bil-ħsieb li tiżgura li l-interessi u l-implikazzjonijiet rilevanti kollha jkunu jistgħu jingiebu għall-attenzjoni tal-Kummissjoni, kondiviżi mal-Istati Membri u jitqiesu kif xieraq fl-adozzjoni possibbli tal-miżuri. F'dawn il-konsultazzjonijiet, il-Kummissjoni tfittex u tistenna li tirċievi input minn partijiet ikkonċernati privati affettwati minn miżuri possibbli ta' politika kummerċjali li jkunu se jiġu adottati mill-Unjoni f'dawk l-oqsma. Bl-istess mod, il-Kummissjoni tfittex u tistenna li tirċievi input mill-awtoritajiet pubbliċi li jistgħu jkunu involuti jew affettwati mill-implimentazzjoni ta' miżuri ta' politika kummerċjali possibbli adottati mill-Unjoni.

Fil-każ ta' miżuri fl-oqsma tal-kummerċ fis-servizzi u l-aspetti relatati mal-kummerċ tad-drittijiet tal-proprjetà intellettuali, jitqies kif xieraq, b'mod partikolari, il-kontribut mill-awtoritajiet pubbliċi tal-Istati Membri involuti fil-formulazzjoni jew l-implimentazzjoni tal-leġislazzjoni li tirregola l-oqsma affettwati, fit-thejjja ta' abbozzi ta' atti ta' implimentazzjoni, fost l-oħrajn dwar kif miżuri ta' politika kummerċjali possibbli jinteraġixxu mal-leġislazzjoni tal-Unjoni Ewropea u dik nazzjonali. Bl-istess mod, partijiet ikkonċernati oħra affettwati minn tali miżuri ta' politika kummerċjali jingħataw l-opportunità li jifformulaw ir-rakkomandazzjonijiet u t-tħassib tagħhom fir-rigward tal-ghażla u t-tfassil tal-miżuri li jkunu se jiġu adottati. Il-kummenti jiġu kondiviżi mal-Istati Membri meta jiġu adottati miżuri skont l-Artikolu 8 tar-Regolament. Ir-rieżami regolari ta' xi miżura bħal din imposta matul l-applikazzjoni tagħhom jew wara t-terminazzjoni tagħhom iqis bl-istess mod il-kontribut mill-awtoritajiet tal-Istati Membri u l-partijiet ikkonċernati privati fir-rigward tat-tħaddim ta' tali miżuri, u jippermetti li jsiru aġġustamenti jekk jinqalghu problemi.

Fl-aħħar nett, il-Kummissjoni tafferma mill-ġdid li hija tagħti importanza kbira lill-iżgurar li r-Regolament ikun għodda effettiva u effiċjenti għall-infurzar tad-drittijiet tal-Unjoni skont il-ftehimiet kummerċjali internazzjonali, inkluż fil-qasam tal-kummerċ fis-servizzi u l-aspetti relatati mal-kummerċ tad-drittijiet tal-proprjetà intellettuali. Għalhekk, il-miżuri li għandhom jintgħażlu f'dawn l-oqsma jridu jiżguraw ukoll infurzar effettiv f'konformità mad-drittijiet tal-Unjoni, b'tali mod li jgħibu konformità mill-pajjiż terz ikkonċernat u jkunu konsistenti mar-regoli internazzjonali applikabbli dwar it-tip ta' miżuri ta' infurzar permessi.

Stqarrija tal-Kummissjoni

(2021/C 49/05)

Mal-adozzjoni tar-Regolament fl-2014, il-Kummissjoni impenjat ruhha għal komunikazzjoni effettiva u skambju ta' fehmiet mal-Parlament Ewropew u mal-Kunsill dwar tilwim kummerċjali li jista' jwassal għall-adozzjoni ta' miżuri skont ir-Regolament, u dwar azzjonijiet ta' infurzar b'mod ġenerali. Bl-għarfien tal-oġettiv ġenerali ta' infurzar effettiv u effiċjenti tad-drittijiet tal-Unjoni skont il-ftehimiet kummerċjali internazzjonali tal-Unjoni, il-Kummissjoni tkompli tippromwovi u tissimplifika l-interazzjonijiet tagħha mal-Parlament Ewropew u mal-Kunsill għall-benefiċċju reċiproku.

B'mod partikolari, il-Kummissjoni timpenja ruhha li teżamina, bħala parti mis-sistema msahha ta' infurzar tagħha, il-ksur allegat tal-ftehimiet kummerċjali internazzjonali tal-Unjoni meta jissemew mill-Parlament, mill-Membri tiegħu, jew mill-Kumitati tiegħu, jew mill-Kunsill bil-fehim li tali talbiet ikunu akkumpanjati minn evidenza ta' sostenn. Il-Kummissjoni żżomm lill-Parlament u lill-Kunsill infurmati bir-riżultati tal-hidma msahha tagħha ta' infurzar.

Meta tuża s-sistema msahha ta' infurzar, il-Kummissjoni tagħti l-istess attenzjoni lill-allegat ksur tad-dispożizzjonijiet dwar il-kummerċ u l-iżvilupp sostenibbli tal-ftehimiet kummerċjali tal-UE fir-rigward tal-allegat ksur tas-sistemi ta' aċċess għas-suq. L-ipproċessar ta' allegat ksur ta' dispożizzjonijiet kummerċjali u sostenibbli jkun integrat bis-shih fis-sistema. Il-Kummissjoni tipprijoritizza dawk il-każijiet li jkunu partikolarment serji f'dak li hu l-effett tagħhom fuq il-haddiema jew l-ambjent f'kuntest kummerċjali, li għandhom importanza sistemika u li huma legalment sodi.

Il-Kummissjoni tkompli timpenja ruhha bis-shih f'sessjonijiet apposta mal-kumitat Parlamentari responsabbli biex tiskambja fehmiet dwar tilwim kummerċjali u azzjonijiet ta' infurzar, inkluż fir-rigward tal-impatti fuq l-industriji tal-Unjoni. F'dan il-kontest, il-Kummissjoni tkompli l-prattika ta' rappurtar tagħha billi perjodikament tipprovdi s-sitwazzjoni attwali dwar it-tilwim pendenti kollu u informazzjoni istantanja għal żviluppi maġġuri fir-rigward tat-tilwim fl-istess hin li tali informazzjoni tiġi kondiviża mal-Istati Membri. Dan ir-rapportar u l-kondiviżjoni tal-informazzjoni jsiru permezz tal-kumitati responsabbli fil-Kunsill u fil-Parlament.

Fl-istess hin, il-Kummissjoni tkompli żżomm lill-Parlament u lill-Kunsill regolarment infurmati dwar żviluppi internazzjonali li jistgħu jwasslu għal sitwazzjonijiet li jeħtieġu l-adozzjoni ta' miżuri skont ir-Regolament.

Fl-aħħar nett, il-Kummissjoni tafferma mill-ġdid l-impenji tagħha skont ir-Regolament (UE) Nru 182/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li tibgħat minnufih lill-Parlament u lill-Kunsill l-abbozzi tal-atti ta' implimentazzjoni li hija tippreżenta lill-kumitat tal-Istati Membri kif ukoll l-abbozzi finali tal-atti ta' implimentazzjoni wara l-ghoti tal-opinjonijiet fil-kumitat. Dan huwa ġestit permezz tar-registru tal-komitologija.

IV

(Informazzjoni)

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZJI
TAL-UNJONI EWROPEA

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Rata tal-kambju tal-euro ⁽¹⁾

Il-11 ta' Frar 2021

(2021/C 49/06)

1 euro =

Munita	Rata tal-kambju	Munita	Rata tal-kambju		
USD	Dollaru Amerikan	1,2147	CAD	Dollaru Kanadiż	1,5384
JPY	Yen Ġappuniż	127,12	HKD	Dollaru ta' Hong Kong	9,4171
DKK	Krona Daniża	7,4380	NZD	Dollaru tan-New Zealand	1,6772
GBP	Lira Sterlina	0,87755	SGD	Dollaru tas-Singapor	1,6080
SEK	Krona Żvediza	10,0868	KRW	Won tal-Korea t'Isfel	1 339,97
CHF	Frank Żvizzeru	1,0802	ZAR	Rand ta' l-Afrika t'Isfel	17,7533
ISK	Krona İzlandiża	155,80	CNY	Yuan ren-min-bi Ċiniż	7,8448
NOK	Krona Norveġiża	10,2595	HRK	Kuna Kroata	7,5688
BGN	Lev Bulgaru	1,9558	IDR	Rupiah Indoneżjan	16 963,10
CZK	Krona Ċeka	25,772	MYR	Ringgit Malażjan	4,9104
HUF	Forint Ungeriz	357,18	PHP	Peso Filippin	58,343
PLN	Zloty Pollakk	4,4975	RUB	Rouble Russu	89,3792
RON	Leu Rumun	4,8745	THB	Baht Tajlandiż	36,271
TRY	Lira Turka	8,5254	BRL	Real Braziljan	6,4936
AUD	Dollaru Awstraljan	1,5638	MXN	Peso Messikan	24,2037
			INR	Rupi Indjan	88,4040

⁽¹⁾ Sors: rata tal-kambju ta' referenza ppubblikata mill-Bank Ċentrali Ewropew.

V

(Avviżi)

PROCĊDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Avviż minn qabel ta' konċentrazzjoni**(Il-Każ M.10152 — Temasek/Gategroup)****Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura ssimplifikata****(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)**

(2021/C 49/07)

1. Fil-5 ta' Frar 2021 il-Kummissjoni rċeviet avviż ta' konċentrazzjoni proposta skont l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ⁽¹⁾.

Dan l-avviż jikkonċerna l-imprizi li ġejjin:

- Temasek Holdings (Private) Limited ("Temasek", Singapore);
- Gategroup Holding AG ("Gategroup", l-Isvizzera), bħalissa kkontrollata bi shab minn Temasek u RRJ Capital Master Fund III, L.P. ("RRJ", Hong Kong)

Temasek takkwista, fis-sens tal-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet, il-kontroll esklużiv ta' Gategroup kollha kemm hi.

Il-konċentrazzjoni titwettaq permezz ta' kuntratt jew kwalunkwe mezz ieħor.

2. L-attivitajiet kummerċjali tal-imprizi kkonċernati huma:

- Temasek: kumpanija ta' investiment bil-kwartieri ġenerali f'Singapore, attiva prinċipalment f'Singapore u fil-bqija tal-Asja. L-investimenti tagħha jkopru spettru wiesa' ta' industriji, inklużi s-servizzi finanzjarji, it-telekomunikazzjonijiet, il-mezzi tax-xandir, it-trasport, il-proprjetà immobbli, l-enerġija u x-xjenzi tal-hajja.
- Gategroup: attiva fil-forniment ta' servizzi ta' catering u bejgħ bl-innut abbord waqt it-titjira u servizzi relatati. Gategroup hija attiva f'aktar minn 60 pajjiż madwar il-kontinenti kollha, inkluż fiż-ŻEE.

3. Wara eżami preliminari, il-Kummissjoni tqis li t-tranzazzjoni notifikata tista' taqa' fil-kamp ta' applikazzjoni tar-Regolament dwar l-Għaqdiet. Madankollu, id-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hija riżervata.

Skont l-Avviż tal-Kummissjoni dwar proċedura ssimplifikata għat-trattament ta' ċerti konċentrazzjonijiet skont ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ⁽²⁾ jenhtieg li jiġi nmutat li dan il-każ jista' jiġi kkunsidrat għal trattament skont il-proċedura stabbilita fl-Avviż.

4. Il-Kummissjoni tistieden lil terzi persuni interessati biex jibagħtulha l-kummenti li jista' jkollhom dwar l-operazzjoni proposta.

⁽¹⁾ ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1 (ir-"Regolament dwar l-Għaqdiet").

⁽²⁾ ĠU C 366, 14.12.2013, p. 5.

Il-kummenti jridu jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn għaxart ijiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Jinhdieg li r-referenza li ġejja dejjem tiġi speċifikata:

M.10152 — Temasek/Gategroup

Il-kummenti jistgħu jintbagħtu lill-Kummissjoni permezz tal-email, permezz tal-faks jew permezz tal-posta. Uża d-dettalji ta' kuntatt ta' hawn taħt:

Email: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Faks +32 22964301

Indirizz postali:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles / Brussel
BELGIQUE / BELGIË

ISSN 1977-0987 (edizzjoni elettronika)
ISSN 1725-5198 (edizzjoni stampata)